

И. А. МЕЛЬЧУК

ЯЗЫК: ОТ СМЫСЛА К ТЕКСТУ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА
2012

УДК 811.161.1
ББК 81
М 48

Мельчук И. А.

М 48 Язык: от смысла к тексту. — М.: Языки славянской культуры, 2012. — 176 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 978-5-9551-0580-2

Книга содержит краткий очерк лингвистической теории Смысл-Текст с иллюстрациями, взятыми (в основном, но не только) из русского языка. В главе 1 излагаются три основные постулата подхода Смысл-Текст: естественный язык есть соответствие между смыслами и текстами; описание языка должно выполняться в виде его функциональной модели; описание языка должно быть стратифицировано: семантика (смысл) — синтаксис (фраза) — морфология (слово) — звук (фонология). В главе 2 разъясняется понятие функциональной модели применительно к естественным языкам. Затем (глава 3) предлагается сжатая характеристика одной конкретной модели Смысл-Текст с иллюстрациями из русского языка: обзор всех языковых представлений на семантическом, синтаксическом и морфологическом уровнях и всех модулей языковой модели, связывающих эти представления. Глава 4 посвящена двум важным проблемам подхода Смысл-Текст: семантическим разложениям и ограниченной лексической сочетаемости (= лексическим функциям); особо рассматривается соотношение между семантическими компонентами в толковании лексемы и значениями ее лексических функций. Глава 5 трактует пять избранных проблем, характеризующих подход Смысл-Текст: 1) направление описания должно быть от смысла к тексту (на примере испанских полугласных и русских биноминативных конструкций); 2) система понятий и терминов для лингвистики (языковой знак и операция языкового объединения; понятие слова; падеж, залог и эргативная конструкция); 3) формальное описание смысла (строгое развертывание семантем; стандартизация семантем; адекватность разложения; принцип максимального блока); 4) *Толково-Комбинаторный словарь* (с образцами полных словарных статей); 5) зависимости в языке, в особенности — синтаксические зависимости (формулируются критерии установления синтаксических зависимостей во фразе). В главе 6 кратко характеризуется возможная роль лингвистики Смысл-Текст в жизни человеческого сообщества. В приложении дается список поверхностно-синтаксических отношений русского языка. Имеется предметно-тематический указатель с глоссарием, где приводятся короткие определения используемых понятий.

ББК 81

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0580-2

© Языки славянской культуры, 2012
© И. А. Мельчук, 2012

Λυδε

Содержание

Благодарности	7
От автора.....	9
Глава 1: Постановка проблемы.....	11
1.1 Что такое естественный язык и как его описывать?	11
1.2 Структура книги.....	13
1.3 Принятые ограничения	14
Глава 2: Функциональное моделирование в лингвистике.....	15
2.1 Модель как средство исследования и описания	15
2.2 Функциональные модели	17
2.3 Модель Смысл-Текст — глобальная функциональная модель языка	20
2.3.1 Вводные замечания	20
2.3.2 Три постулата теории Смысл-Текст.....	20
2.3.3 Основные формальные особенности модели Смысл-Текст.....	27
2.3.4 Два центральных понятия подхода Смысл-Текст: языковой смысл и перифразирование.....	28
Глава 3: Очерк одной конкретной языковой модели: модель Смысл-Текст.....	33
3.1 Глубинные и поверхностные подуровни языковых представлений в модели Смысл-Текст.....	33
3.2 Языковые представления в модели Смысл-Текст	34
3.2.1 Общие замечания	34
3.2.2 Семантическая структура фразы.....	37
3.2.3 Глубинно-синтаксическая структура фразы	41
3.2.4 Поверхностно-синтаксическая структура фразы	45
3.2.5 Глубинно-морфологическая структура фразы.....	49
3.2.6 Поверхностно-морфологическая структура фразы	49
3.2.7 «Доязыковое» представление действительности: концептуальное представление	50
3.3 Модули (= компоненты) модели Смысл-Текст	53

Глава 4: Моделирование двух центральных языковых явлений: лексический выбор и лексическая сочетаемость	66
4.1 Моделирование лексического выбора (парадигматика): семантические разложения	67
4.2 Моделирование лексической сочетаемости (синтагматика): лексические функции	69
4.3 Соотношения между парадигматическим и синтагматическим аспектами поведения лексем	79
Глава 5: Лингвистика Смысл-Текст	83
5.1 Лингвистика Смысл-Текст и ориентация лингвистического описания	83
5.1.1 Испанские полугласные	83
5.1.2 Русские биноминативные предложения	85
5.2 Лингвистика Смысл-Текст и система понятий для науки о языке	87
5.2.1 Вводные замечания	87
5.2.2 Языковой знак	89
5.2.3 Слово	96
5.2.4 Падежи, эргативная конструкция, залоги	100
5.3 Лингвистика Смысл-Текст и описание смысла	104
5.4 Лингвистика Смысл-Текст и словарь: Толково-Комбинаторный Словарь [= ТКС]	109
5.4.1 Главные особенности ТКС	110
5.4.2 Словарная статья ТКС: три основные зоны	111
5.4.3 Образцы словарных статей ТКС	118
5.5 Лингвистика Смысл-Текст и зависимости в языке	121
5.5.1 Три типа языковых зависимостей	122
5.5.2 Критерии синтаксической зависимости	123
5.5.3 Синтаксические зависимости vs. синтаксические составляющие	127
Глава 6: Роль лингвистики Смысл-Текст в жизни человеческого сообщества	130
6.1 Подход Смысл-Текст и прикладная лингвистика	130
6.2 Подход Смысл-Текст и изучение Человека	131
Приложения	134
I Фонетическая таблица	134
II Поверхностно-синтаксические отношения русского языка	135
III Возможные комбинации зависимостей трех типов между двумя лексемами во фразе	144
Примечания	147
Литература	156
Предметный указатель с глоссарием	162

Благодарности

Настоящая книга была написана по приглашению и под эпическим давлением А. Д. Кошелева, который сначала применил все известные мне приемы соблазнения и убеждения, дабы заставить меня взяться за эту работу, а затем помогал мне советами и замечаниями. Дорогие коллеги и друзья, чьи мысли и сотрудничество в разные моменты времени самым существенным образом помогли мне в работе, — это (в алфавитном порядке) Ю. Д. Апресян, Д. Бек, А. К. Жолковский, Л. Л. Иомдин, Л. Н. Иорданская, С. Каан, Н. В. Перцов и А. Польгер. В действительности, суровая критика и конструктивные предложения по тем или иным конкретным темам регулярно поступали и от многих других исследователей; их список, однако, был бы слишком велик для издания данного типа.

Первый вариант рукописи был прочитан, как всегда, Л. Н. Иорданской; последующие варианты читали и критиковали С. И. Брагинский, Я. Миличев и А. М. Самаров; окончательный текст был проверен и практически отредактирован Л. Л. Иомдиным, а потом еще раз Л. Н. Иорданской.

О, если бы я сумел найти подходящие слова, чтобы адекватно выразить всем вам мою сердечную признательность! И, разумеется, никто из вас не отвечает за неточности, сомнительные утверждения и несуразицы, которые могли остаться после вашего чтения.

От автора

Дорогой читатель! Небольшая книга, которую ты держишь в руках, представляет собой отчаянную и безнадежную попытку познакомить тебя с наукой, которая, хотя и имеет первостепенное значение для познания мира и человека, тем не менее мало известна широкой публике. Я имею в виду лингвистику (от латинского *lingua* 'язык') — науку о человеческом языке.

Вот я написал первый абзац и вижу, что поднял сразу несколько вопросов, на которые надо немедленно ответить.

- Почему эта попытка, еще не начавшись, уже объявлена отчаянной и даже безнадежной? Да потому, что невозможно изложить в одной книжке содержание целой науки, хотя бы частично. Лингвистика использует достаточно развитый понятийный аппарат, и лишь для его описания понадобилось бы несколько томов. Лингвистика работает с огромным количеством фактов: на Земле имеется около семи тысяч языков (не считая тех мертвых, которые нам известны), и каждый из них — это бесконечно сложная система. Так что заранее ясно, что со своей задачей я полностью не справлюсь.

- Почему лингвистика имеет первостепенное значение для человеческого познания? Потому что познание всего — без исключения всего! — возможно лишь с помощью языка, каковой является основным инструментом нашего мышления. Без большого преувеличения можно сказать, что человеческий язык, человеческое мышление и человеческая психика в целом суть наименее исследованные области во Вселенной; это Последняя Граница для наших экспедиций. В этом и заключена важность лингвистики: она нацелена на то, что необходимо для всех прочих наук, — на Язык.

- Почему лингвистика мало известна широкой публике? Потому, в частности, что это, пожалуй, единственная наука, которая не преподается в средней школе. (Орфография и грамматика, которыми мучают учеников на уроках родного языка, основаны на лингвистике, но сами по себе лингвистикой не являются.) Причин у этого две. С одной стороны, поскольку каждый человек свободно

говорит на родном языке — так же естественно, как спит, ест, ходит и т. д., возникает подсознательное убеждение, что тут и изучать нечего. С другой стороны, именно по этой первой причине, лингвистика — одна из самых молодых наук, если не просто самая молодая.

Единственный путь, открытый для меня в этом тексте, — максимально сузить мою задачу. В частности, мне придется полностью отвлечься от следующих трех тем, несмотря на всю их важность для лингвистики.

➤ Язык во времени: это, с одной стороны, диахроническая лингвистика, занимающаяся историей и развитием отдельных языков и их историческими связями (языковое родство), а также историей человеческого языка как такового; с другой стороны, это онтолингвистика — исследование постепенного освоения языка детьми, преподавание языков и т. п.

➤ Язык в обществе: связи между языками и их носителями, изучаемые социолингвистикой (использование языка в разных социальных и возрастных группах, языковые контакты, языковая политика и языковая инженерия, язык и словесное искусство).

➤ Язык в мозгу: прямое изучение как физиолого-химического кодирования языка в нейронах (нейролингвистика), так и восприятия языкового поведения самими носителями (психолингвистика).

Более того, данная книга не ставит себе задачу служить популярным введением в «чистую» синхроническую лингвистику, отгородившуюся от проблем функционирования языка в обществе и в мозгу. Я вынужден ограничиться характеристикой лишь одной методологии, предлагаемой для описания естественных языков, — а именно, характеристикой лингвистической теории, или, точнее, лингвистического подхода, Смысл-Текст. Более конкретно, речь пойдет о языковой модели типа Смысл-Текст.

Я постарался сделать изложение доступным для любого образованного читателя, а не только для лингвистов, т. е. угодить и нашим и вашим; в результате, как это всегда бывает при таких попытках, окажутся недовольны все. Но делать нечего: я готов принять твою укоризну, любезный читатель (как говаривали в старину).